édito



TATIANA DILHAT
rédactrice en chef

Des châteaux en Espagne

L'expression française « Bâtir des châteaux en Espagne » qui signifie faire des projets chimériques a pour équivalent espagnol «Hacer castillos en el aire». Mais si l'on franchit la frontière espagnole, cette expression semble perdre son sens devant le nombre de citadelles bien réelles qui s'offrent au regard. L'Espagne est en effet un pays de châteaux. Ou plutôt de forteresses car contrairement à l'Europe centrale où les demeures des seigneurs sont de véritables palais d'agrément entourés de parcs et de jardins, les châteaux espagnols sont souvent austères et difficiles d'accès. Ils se dressent imposants sur des lieux escarpés ou sur les côtes maritimes pour repousser les pirates. Pourquoi ne pas jouer aux passe-murailles et en visiter quelques-uns dans ce numéro ? Et conte de Noël oblige, s'évader dans la poésie de José Augustín Goytisolo mise en musique par Paco Ibáñez, en imaginant un monde à l'envers «Erase una vez, un lobito bueno al que maltraban todos los corderos... un príncipe malo, una bruja hermosa y un pirata honrado» (il était une fois, un gentil petit loup qui était maltraité par tous les moutons, un prince méchant, une belle sorcière et un pirate honnête...) Faisons fi des préjugés et certitudes et piquons nos cœurs d'espoir au royaume de la douceur.

Bonnes fêtes à tous !

Rejoignez-nous sur f *et suivez-nous sur* t *et sur* ig

BONUS

L'article est repris sur le CD ou les MP3 de conversation : Des interviews en V.O. pour améliorer votre compréhension

Tous les articles du magazine sont lus par des anglophones sur le CD (ou les MP3) de lecture

Retrouvez le reportage vidéo lié à l'article sur vocable.fr

Photo de couverture : (El castillo de Tossa de Mar/ Istock)

sommaire

N° 846 / Du 9 au 22 décembre 2021

NIVEAU DE DIFFICULTÉ ET ÉQUIVALENCE CECRL
(Cadre Européen Commun de Référence pour les langues) :
* facile **A2-B1** ** moyen **B2-C1** *** difficile **C1-C2**

Grand Angle 4
On parle d'eux 5

A la une

** B2-C1
Castillos que miran al mar ABC 6
Les plus beaux châteaux de mer.

Zoom 9

* A2-B1
Ciudades patrimonio y paradores unen su oferta turística ABC 11
Les joyaux « urbains » de la couronne

Société

** B2-C1
El muro de la vergüenza en Lima ABC 12
Le mur de la honte de la capitale péruvienne

Sur le vif 15

A 360° 16

PRATIC'ABLE 17-20
Le vocabulaire pour envoyer un colis / traduction de DONT / Traer et llevar

* A2-B1
Por qué Puerto Rico lidera la vacunación anticovid en EE UU AFP 21
La stratégie gagnante de Porto Rico face à la pandémie

Enjeux

** B2-C1
"Europa está en peligro" EL PAÍS 23
Josep Borrell plaide pour une armée européenne

** B2-C1
Bizum pone contra las cuerdas al dinero en efectivo EL PAÍS 25
Le succès de la plateforme de paiement Bizum outre Pyrénées

Culture

Focus 27

* A2-B1
Los exilios latinoamericanos que ensanchan la cultura española EL PAÍS 28
A l'instar du Prix Cervantes 2021, Cristina Peri Rossi, beaucoup d'auteurs latino-américains sont venus enrichir les lettres espagnoles

Echos 31

Découverte

** B2-C1
Miura viajará al espacio en 2022 ABC 32
Une fusée espagnole décollera l'an prochain

Les sorties 34
Le dessin 35